

Frohsinn – Cäcilia

Samstag, 15. Juni 2019, 19.00 Uhr

Sonntag, 16. Juni 2019, 17.00 Uhr

Schlosskirche Interlaken



Antonio Salieri

(1750 – 1825)

Messe in B-Dur

für Sopran, Chor und Orchester

Ouvertüre zu «Les Danaïdes»



Felix Mendelssohn

(1809 – 1847)

Hör mein Bitten, Hymne

Psalm 42, Wie der Hirsch schreit

für Sopran, Chor und Orchester

SCHLOSSKIRCHE INTERLAKEN

Samstag, 15. Juni 2019 19.00 Uhr

Sonntag, 16. Juni 2019 17.00 Uhr

Frohsinn-Cäcilia Interlaken

ANTONIO SALIERI FELIX MENDELSSOHN

Antonio Salieri
(1750–1825)

Messe in B-Dur
für Sopran, Chor und Orchester
Ouverture zu *Les Danaïdes*

Felix Mendelssohn
(1809–1847)

Hör mein Bitten, Hymne
Psalm 42, Wie der Hirsch schreit
für Sopran, Chor und Orchester

Ausführende

Beatrice Ruchti, Sopran
Chor Frohsinn – Cäcilia
Orchester ad hoc
Konzertmeister Herbert Schaad

Preise

Leitung: Erich Roth
Fr. 45.–, Fr. 35.–, Fr. 25.–

Vorverkauf

ab 21. Mai unter www.frohsinn-caecilia.ch
sowie bei expert Friedrich
Centralstrasse 14/16, 3800 Interlaken
033 822 33 36 info@expert-friedrich.ch



Abendfahrten & Musik 2019

22.06.: Rentnerfäger, Berner Oberland

13.07.: Stadelörgeler, Bönigen

03.08.: Gsteigbrügg Örgeler, Gsteigwiler

24.08.: Oberländer Chörli, Interlaken & Alphorn

14.09.: Schwyzerörgeli Gemsberg, Grindelwald

**Apero, Führung durch die Confiserie
(Eigerspitzli-Herstellung); 4-Gang Menü
Sfr 49.— exklusive Bahnfahrt (alle Billette gültig)**

Restaurant Eigerletscher, ganzjährig geöffnet!

Nur 14.09. (Gemsberg):

Grindelwald ab	15.47
Grund ab	15.55
Eigerletscher an	16.40
Eigerletscher ab	22.10
Grund an	23.03
Grindelwald an	23.10

Alle anderen Termine:

Lauterbrunnen ab	15.37
Wengen ab	15.54
Eigerletscher an	16.40
Eigerletscher ab	22.10
Wengen an	23.00
Lauterbrunnen an	23.20

**Herzlich willkommen!
Tischreservation erforderlich:**

**Gletscher-Restaurants Jungfrauoch & Eigerletscher
CH-3823 Eigerletscher
T +41 (0)33 828 78 88 F +41 (0)33 828 78 94
gletscherrestaurant@jungfrau.ch
www.gletscherrestaurant.ch**

Gletscher-Restaurants Jungfrauoch & Eigerletscher · CH-3823 Eigerletscher
T +41 (0)33 828 78 88 · F +41 (0)33 828 78 94 · gletscherrestaurant@jungfrau.ch · www.gletscherrestaurant.ch

Beatrice Ruchi

Sopran

Die Sopranistin Beatrice Ruchi wurde in Thun geboren, wo sie heute lebt. Sie absolvierte ihr Musik- und Gesangsstudium bei Glenys Linos in Zürich und London sowie bei Dennis Hall, Bern und schloss mit dem Lehrdiplom ab. Am Konservatorium Fribourg bildete sie sich bei Antoinette Faes weiter und erwarb im Juni 2006 ihr Solistendiplom mit Auszeichnung.



1997 Bühnendebüt als Euridice in Glucks Oper Orfeo ed Euridice am Gran Teatro Guaira Curitiba (Brasilien). Später wurde sie als Cupido in Offenbachs Orpheus in der Unterwelt ans Stadttheater Bern verpflichtet (2001/02). In der Spielzeit 2002/03 interpretierte sie an der Opéra Fribourg die Rolle der Lauretta in Puccinis Oper Gianni Schicchi unter der Leitung von Laurent Gendre.

Beatrice Ruchi singt in Konzerten und Oratorien in allen grossen Konzertsälen der Schweiz wie KKL Luzern, Casino Bern, L'heure bleue La-Chaux-de-Fonds, Tonhalle St. Gallen, Kursaal Interlaken sowie im Ausland. Zu ihrem Repertoire zählen Werke wie Bachs Weihnachtsoratorium, Händels Messias, Haydns Jahreszeiten und Die Schöpfung, Brahms' Requiem, Mendelssohns Elias, Petite messe solennelle und Stabat Mater von Rossini, Dvoráks Te Deum, Requiem und Stabat Mater sowie weitere Standardwerke ihres Stimmfachs.

Sie widmet sich auch gerne dem Liedgesang und wirkt als Solistin bei diversen Opernkonzerten mit. Dazu zählen ihre regelmässigen Auftritte im ausverkauften KKL Luzern mit dem London Concert Symphony Orchestra und der Philharmonie Baden Baden.



Man trifft sich in Interlaken im Des Alpes:

Durchgehend warme Küche bis 22.00h
Freitag, Samstag & im Sommer bis 22.30h!

- Das ganze Jahr am Abend Holzofenpizza
- Schönste Gartenterrasse in Interlaken
- Direkt am Höheweg mit Jungfraublick
- Juni bis September jeden Freitag um 20.00h:
Konzert im Garten, Eintritt frei
- Juni bis September jeden letzten Donnerstag im
Monat um
20.00h: **Stubete Musik**, Eintritt frei
Täglich ab 09.00h geöffnet
Herzlich willkommen!

Des Alpes

RESTAURANT · PIZZERIA · BAR · TERRASSE · KONDITOREI

Höheweg 115 · 3800 Interlaken · Switzerland · Tel. +41 (0)33 822 23 23 · Fax +41 (0)33 821 05 85
www.desalpes-interlaken.ch · info@desalpes-interlaken.ch



Erich Roth

Leitung



wuchs in Interlaken auf und schloss an der Universität Bern sein Wirtschaftsstudium ab. Während der Studienzeit begann er, in verschiedenen Chören aktiv mitzuwirken. Wichtige musikalische Erfahrungen machte er unter anderem in Eurochor-Projekten in der Schweiz, in Ungarn und Italien, wo er namhaften Chorleitern wie André Ducret, Eva Kollár oder Erwin Ortner begegnete. Kammermusikalische Impulse holt er sich in ad hoc Vokalensembles, und die Opernbühne lernte er als Chorsänger in einer Carmen-Produktion mit dem Theater der Regionen Biel-Solothurn kennen. Zur Festigung und Weiterbildung in der Theorie und Praxis des Dirigierens besuchte er als Ergänzung zu den autodidaktischen Studien wiederholt Kurse für Chor- und Orchesterleitung im In- und Ausland mit Dozenten wie Karl Scheuber, Hansruedi Kämpfen, François Pantillon, Oane Wierdsma und András Farkas.



Interlaken

Grissini
mit UrDinkelmehl
z.B. Kümmel, Rosmarin, Paprika

facebook.com/baekereireinle

Harderstr. 11, Tel. 033 822 34 82 reinlebeck@bluewin.ch



JUNGFRAU
TOP OF EUROPE

Schynige Platte

TOP OF SWISS TRADITION

TÄGLICH
NOSTALGIE-
FAHRTEN

jungfrau.ch

Die Komponisten

Antonio Salieri (* 18.8.1750, Legnano; † 7.5.1825, Wien) war einer der erfolgreichsten Komponisten der italienischen Oper des Spätbarocks. Als Kind einer Kaufmannsfamilie wurde er schon früh von seinem Bruder Francesco in die Musikwelt eingeführt. Er lernte Violine, Cembalo und Gesang und ging nach dem Tod seiner Eltern nach Padua und Venedig. Als Schüler von Florian Leopold Gassmann zog er 1766 nach Wien und kam bei Hofe mit dem Librettisten Pietro Metastasio und dem Komponisten Christoph Willibald Gluck zusammen, der ihn weiter förderte. Von 1774 an war Salieri kaiserlicher Kammerkomponist, 1788–1790 Hofkapellmeister und bis 1824 Leiter der Hofsängerkapelle.

Seit den 1770er Jahren unternahm Antonio Salieri zahlreiche Italienreisen und entwickelte sich zum Spezialisten der italienischen Oper und zum angesehenen Komponisten von Kirchenmusik. Er hatte grossen Erfolg mit seinen mehr als 40 Opern. Bekannt wurden etwa «Armida» (1771), «Les Danaïdes» (1784), «La Grotta di Trafonio» (1785), «Tarare» (1787) oder auch «Falstaff ossia le tre burle» (1799). Darüber hinaus schrieb Antonio Salieri Oratorien wie «La passione di Gesù Cristo» (1776), Messen, einige Klavierkonzerte, ein beliebtes «Konzert für Flöte, Oboe und Orchester» (1774), mehrere Bläserserenaden und Divertimenti.

In der zweiten Lebenshälfte, von 1800 an zog sich Salieri von der Bühne zurück und konzentrierte sich auf die Gestaltung von Vokalmusik und auf seine pädagogische Arbeit. Salieri unterrichtete unter anderem Ludwig van Beethoven, Carl Czerny, Franz Liszt und Johann Nepomuk Hummel, galt ausserdem als ausgezeichneter Gesangslehrer. Er starb 1825 nach schwerer Krankheit als hoch angesehener Komponist seiner Generation. Das Gerücht, er habe Mozart vergiftet, entspringt der Phantasie nachfolgender Generationen.

Felix Mendelssohn Bartholdy gilt heute als einer der wichtigsten Komponisten, Pianisten und Dirigenten der deutschen Romantik. Obwohl er nur 38 Jahre alt wurde, hat er in seinem kurzen Leben ein in Umfang und Qualität beeindruckendes Werk geschaffen, das neben Orchesterstücken, Liedern und Kammermusikstücken auch Oratorien umfasst.

Felix Mendelssohn Bartholdy wurde am 3. Februar 1809 als eines der vier Kinder



Sparen
 + Zahlen
 + Anlegen
 + Finanzieren
 + Versicherungen

= 5 Vorteile

mehr Zins
 spesenfrei zahlen
 mehr Ertrag
 Bonus für Sie
 optimal versichert

= Ihr Gesamtnutzen



Interlaken 1852

BANK EKI Genossenschaft Rosenstrasse 1 3800 Interlaken T 033 826 17 71 info@bankeki.ch www.bankeki.ch
 Geschäftsstellen Grindelwald 033 853 29 70 Lauterbrunnen 033 855 36 55 Wilderswil 033 823 10 70

des jüdischen Bankiers Abraham Mendelssohn und dessen Frau Lea in Hamburg geboren. Abraham Mendelssohn, der 1811 nach Berlin gezogen war, konvertierte mit seiner Familie zum Christentum und fügte seinem Familiennamen anlehnend an den Namen eines den Mendelssohns gehörenden brandenburgischen Pachthofes ein «Bartholdy» an.

Felix Mendelssohn Bartholdy bewies früh sein musikalisches Talent. Bereits als Neunjähriger trat er öffentlich als Pianist auf. 1819 begann er eine Ausbildung an der Berliner Sing-Akademie. Das musikalische, von den Eltern geförderte Wunderkind hat in diesen Jahren zahlreiche Kompositionen geschaffen. 1824 komponierte er seine erste Sinfonie. 1829 sorgte er mit seiner Version der «Matthäus-Passion», die seit dem Tod ihres weitgehend in Vergessenheit geratenen Komponisten Johann Sebastian Bach (1685–1750) nicht mehr aufgeführt worden war, für grosses Aufsehen. Das von Mendelssohn Bartholdy als Leiter eines 160-köpfigen Chors vorgestellte Passionswerk führte zu einer Bach-Renaissance und machte den jungen Chorleiter bei einer breiteren Öffentlichkeit bekannt. Diverse Konzertreisen führten ihn in verschiedene europäische Länder. Nachdem er sich 1832 erfolglos auf den vakanten Posten des Direktors der Berliner Sing-Akademie beworben hatte, nahm er 1833 das Angebot an, als Generalmusikdirektor im rheinischen Düsseldorf zu wirken. Zwei Jahre später wechselte er als ständiger Leiter der Gewandhauskonzerte auf die wohl renommierteste deutsche Dirigenten-Position der damaligen Zeit nach Leipzig. 1841 folgte die Berufung als Kapellmeister an den königlichen Hof in Berlin (1841–1845). Seine beiden letzten Lebensjahre verbrachte Felix Mendelssohn Bartholdy in Leipzig, wo er die erste deutsche Musikhochschule («Conservatorium») gründete.

Zu den bekanntesten Werken, die Mendelssohn Bartholdy geschaffen hat, gehören unter anderem sein viel gespieltes «Violinkonzert in e-Moll» (1844) sowie die Oratorien «Paulus» (1836) und «Elias» (1845).

Felix Mendelssohn Bartholdy, der 1837 die Französin Cécile Charlotte Sophie Jeanrenaud (1817–1853) geheiratet hatte und Vater von fünf Kindern geworden war, erlitt im Frühjahr 1847 einen Schwächeanfall, als er vom Tod seiner geliebten älteren Schwester Fanny Hensel erfuhr, welche ebenfalls als Komponistin und Pianistin erfolgreich gewesen war. Er erholte sich nicht mehr davon. Nach zwei weiteren Schlaganfällen starb er am 4. November 1847 in Leipzig.

Berghaus

GRINDELWALDBLICK

KLEINE SCHEIDEGG



Hauptstrasse 18 · 3800 Unterseen · Tel. 033 823 12 43
Giacomo Verardo — Giuseppe Fanciullo



CALIDA

CALIDA store
INTERLAKEN

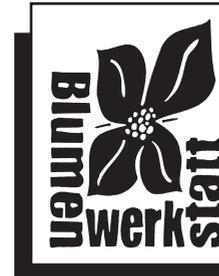
Monika Weinekötter
Marktgasse 2
3800 Interlaken
Tel. 033 823 18 50

Seit über 50 Jahren Experte in Bild und Ton!

**Wir bringen Träume
in Ihre Räume.**

Massgeschneiderte Lösungen –
vom Konzept bis ins kleinste Detail.

expert Friedrich Centralstrasse 14/16 033 822 33 36
3800 Interlaken www.expert-friedrich.ch



Marktplatz 8
3800 Interlaken

Fon 033 823 23 25
www.blumenwerkstatt.ch
werkstatt@blumenwerkstatt.ch

SONY SAMSUNG APPLE marantz LOEWE. B&W Bowers & Wilkins

TV • HiFi • Multimedia • Handy

EP: AMADEUS
ElectronicPartner Interlaken www.amadeus-ag.ch

Podologie  Schläppi
Med. Fusspflege

Adrina Schläppi | Aarmühlestrasse 9 | 3800 Interlaken
Telefon 079 764 21 84 | www.podologie-interlaken.ch



HOTEL METROPOLE

**PANORAMA-RESTAURANT
TOP O'MET
&
RESTAURANT BELLINI**

GENUSS ERLEBEN

****Hotel Metropole | Höhweg 37 | 3800 Interlaken | Tel.: +41 (0)33 828 66 66 | www.metropole-interlaken.ch

HARDERGARAGE HILBER



Hauptstrasse 4, 3800 Matten
www.hardergarage-hilber.ch



Altbekanntes Rezept...

...an neuem Standort

Schweinesteaks gefüllt mit Rindfleisch
begleitet von gemischten Salaten, Pommes Frites,
Kräuterbutter und der würzig-scharfen Haydukisauce

Hayduki im Angebot an folgenden Daten:

Do, 6. Juni bis Do, 3. Oktober 2019

Offen Donnerstag bis Montag ab 17.30 Uhr
Tischreservation empfohlen ☎ 033 822 34 91



Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Schnadis Restaurant, Stefan Schneider & Mitarbeiter
Wagnerstrasse 15, 3800 Matten
mail@waldhotel-interlaken.ch

Die Werke

Messe in B-Dur (A. Salieri)

In den ersten 30 Jahren seiner kompositorischen Karriere schrieb Salieri nur wenige kirchenmusikalische Werke. Erst nach seinem Rückzug vom Musiktheater schuf Salieri ab 1804 sein sakrales Hauptwerk. Darunter finden sich mehrere bedeutende Messen und sein zur eigenen Totenfeier bestimmtes Requiem in c-Moll. In der sakralen Musik führte Salieri jenen typisch biedermeierlichen Tonfall des frühen 19. Jahrhunderts ein, der einen besonders starken Einfluss auf die Kirchenwerke seines Schülers Franz Schubert ausüben sollte. Besonders deutlich zeigt sich dies in der Messe in B-Dur, welche als erste der sogenannten «Biedermeier-Messen» angesehen wird. Eine Tendenz zur Vereinfachung, zur Anwendung minimaler Mittel bei maximalem Ausdruck, zu Liedhaftigkeit und Intimität des Ausdruckes ist charakteristisch für den Stil dieser Kirchenmusikwerke. Die Messe in B-Dur, Salieris letzte Messkomposition, entstand 1809 und wurde unter seiner Leitung mehrmals in der Hofmusikkapelle aufgeführt.

Ouvertüre «Les Danaïdes» (A. Salieri)

Les Danaïdes (deutsch: Die Danaiden) ist eine Tragédie lyrique in fünf Akten von Antonio Salieri. Die Uraufführung fand am 26. April 1784 in der Opéra de Paris statt. Diese der französischen Königin Marie Antoinette gewidmete Oper wurde zuerst als Gemeinschaftsproduktion mit seinem Freund und Förderer Christoph Willibald Gluck angekündigt. Nach dem grossen Erfolg der Premiere liess Gluck bekanntgeben, dass Salieri der alleinige Verfasser des Werkes sei. Mit dem Werk über die ungeheuerlichen Morde der Töchter des Danaos an ihren frisch angetrauten Ehemännern gelang Salieri eine der revolutionärsten Opern des «Ancien Régime», welche in Paris bis 1827 insgesamt 127 auf dem Spielplan stand.

Hör mein Bitten (F. Mendelssohn)

Die Hymne für eine Sopranstimme mit Chor und Orgel- oder Orchesterbegleitung, deren Text vom Psalm 55 hergeleitet wird, wurde 1844 in Deutschland komponiert und zum ersten Mal am 8. Januar 1845 in der Crosby Hall in London aufgeführt. Der häufige Wechsel zwischen Solo und Chor ruft das traditionelle englische Vers-Anthem in Erinnerung, auch wenn der Wechsel in diesem Werk eher dem Text zugeordnet erscheint als einem vorgegebenen Formschema. Die

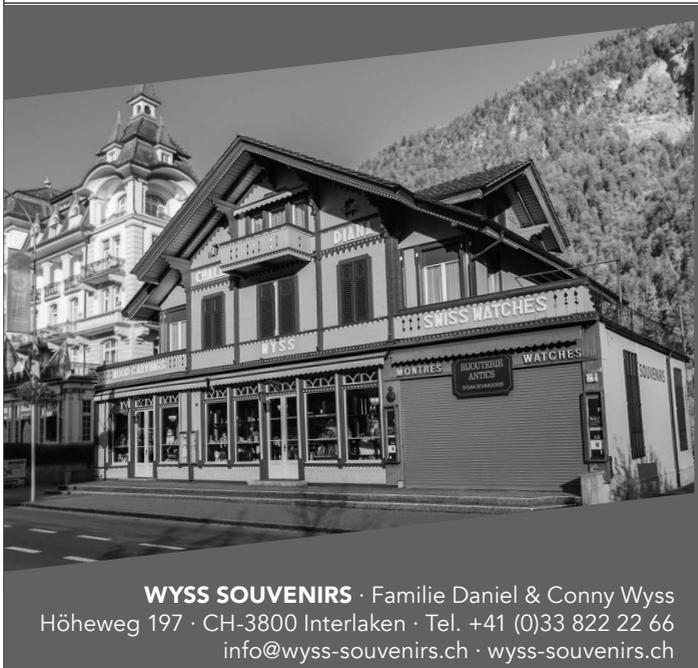
city+hotel
oberland
interlaken switzerland

Höheweg 7, 3800 Interlaken
Tel. +41 (0) 33 827 87 87
www.city-oberland.ch / info@city-oberland.ch



Restaurant
MERCATO
Interlaken

ROCAS
LATINO BAR
INTERLAKEN



WYSS SOUVENIRS · Familie Daniel & Conny Wyss
Höheweg 197 · CH-3800 Interlaken · Tel. +41 (0)33 822 22 66
info@wyss-souvenirs.ch · wyss-souvenirs.ch



meisterhafte Instrumentierung von Mendelssohn verstärkt mit der klanglichen Erweiterung Struktur und Ausdruck des Werks.

Der 42. Psalm op. 42 (F. Mendelssohn)

Eines der schönsten, instrumental begleiteten, geistlichen Werke ist die Psalmkantate «Wie der Hirsch schreit nach frischem Wasser» (Psalm 42) op. 42 für Sopran, Chor und Orchester aus den Jahren 1837 und 1838. Den Psalmtext vertonte Mendelssohn nahezu vollständig. Der zentrale Gedanke der Zuversicht und des Vertrauens auf Gott findet seine musikalische Entsprechung im einprägsamen Motiv «Harre auf Gott». Im Übrigen bietet Mendelssohns Psalm 42 einen grossen formalen und musikalischen Reichtum.

Die Vertonung des 42. Psalms entstand grösstenteils auf der Hochzeitsreise von Cécile und Felix Mendelssohn Bartholdy (1837), welche das junge Ehepaar u. a. durch das Elsass und den Schwarzwald führte. Der erste, zweite und sechste Satz entstanden in Freiburg im Breisgau, der Schlusschor wurde Ferdinand Hiller zufolge später in Leipzig angefügt.

Die Uraufführung fand am 1. Januar 1838 im Leipziger Gewandhaus statt. Die Psalmkantate wurde zu Lebzeiten des Komponisten häufig aufgeführt und auch vom selbstkritischen Mendelssohn als eine seiner besten Kirchenkompositionen eingeschätzt. Robert Schumann urteilte, das Werk sei «die höchste Stufe, die er [Mendelssohn] als Kirchenkomponist, ja die neuere Kirchenmusik überhaupt, erreicht hat».

Der weichgetönte Eingangschor verarbeitet das vom Chor-Alt vorgestellte Thema kontrapunktisch, mit homophon bekräftigenden Einwüfen und einem verinnerlichten a-cappella-Abschnitt am Schluss. In den beiden folgenden Arien führt der Solo-Sopran zunächst einen Dialog mit der Oboe nach dem Vorbild der Arien Bachs, danach mit dem Frauenchor. Ein affirmativer Chor, der Elemente der Mehrchörigkeit aufnimmt, bildet den Mittelteil des Werks, dem sich ein Quintett des Solo-Soprans mit den Männerstimmen anschliesst. Der an Händel gemahnende Schlusschor nimmt das Thema des vierten Teils wieder auf und mündet in eine breit angelegte Fuge auf den Text «Preis sei dem Herrn», die dem Psalmtext quasi als Gloria Patri, als kleine Doxologie, angefügt ist.

Mendelssohn entwirft in dieser Psalmkantate ein tief empfundenes Bild von Sehnsucht und Suche nach Gott, die in Trost und Gottvertrauen Erfüllung findet.



FinanzZentrum Jungfrau

Kompetent | Transparent | Neutral

Pensionsplanung:

- Kann ich mir eine Frühpensionierung leisten
- Soll ich eine Rente oder das Kapital beziehen
- Wie kann ich Steuern optimieren

Wir freuen uns, Sie beraten zu dürfen.
Ein Erstgespräch ist kostenlos.

FinanzZentrum Jungfrau AG | Aarmühlestrasse 35 | 3800 Interlaken
T 033 823 00 88 | F 033 823 00 93 | info@fzj.ch | www.fzj.ch

grüneisenküchen ag 

www.grueneisen-kuechen.ch

poggen
pohl 

breite 1b
3800 unterseen/interlaken
telefon 033 823 90 23
telefax 033 823 90 24



Bödeli
Grünstrom
vo üs - für üs

IBI
Ihre Energie

Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, Postfach, 3800 Interlaken
Telefon 033 826 30 00, info@ibi.ch, www.ibi.ch



KÜCHENBAU
VÖGELI AG
GEBR. 

«Chömet cho luege!»

- ✓ Küchenausstellung
- ✓ Beratung, Planung
- ✓ Realisation inkl. Geräte
- ✓ Service

Wir realisieren Ihre Wunschküche von A-Z!

Gebr. Vögeli AG, Bahnhofstr. 24, 3800 Unterseen
Telefon 033 822 21 90, www.haushalt-voegeli.ch



Gesund & beweglich

Physio und Fitness
Bödelibad

Telefon 033 822 42 22
Website www.physioboedelibad.ch



INTERREINIGUNGEN AG

UNTERHALTSREINIGUNGEN

- für tägliche Sauberkeit, Hygiene und Werterhaltung
- Reinigung und Unterhalt mit System
- Teppich-, Glas-, Bau-, Spezialreinigungen

SAUBERKEIT IN GUTEN HÄNDEN!

UNTERSEEN
TEL. 033 822 55 21, MOBIL 079 418 37 37
www.interreinigungen.ch, info@interreinigungen.ch

905591

enoteca & caffè

per bacca
interlaken

perbacca - ihr italienisches weinlokal
verkauf über die gasse bis mitternacht
weinlieferung für anlässe und privat
wir freuen uns auf sie!

paolo feci's ristorante

west end
interlaken

paolo feci's ristorante west end
rugenparkstrasse 2
3800 interlaken
telefon 033 822 17 44
fax 033 822 97 93

öffnungszeiten:
17.30-23.30 uhr,
sonntags geschlossen
(gruppen auf vorbestellung
mittags möglich)

das gute italienische ristorante beim west-bahnhof, vis-à-vis migros



Chrützweg 9
3707 Därligen

Mobile 079 676 28 63
Telefon 033 822 84 81
Fax 033 822 84 88

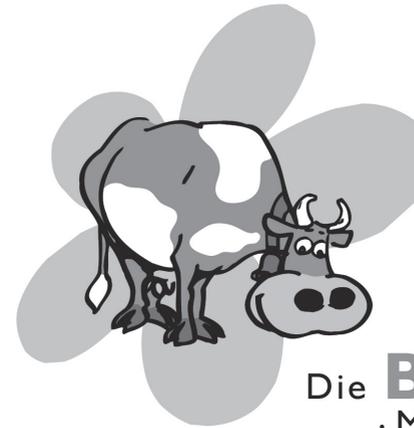
Baumpflege
Dietrich GmbH

www.baumpflege-dietrich.ch
info@baumpflege-dietrich.ch

Beratungen/Kontrollen
Gutachten/Expertisen
Pflegekonzeppte
Baumpflanzungen

Kronenschnitte
Kronensicherungen
Baumschutz
Bodenverbesserungen

Spezialfällungen
Ausfräsungen von Wurzelstöcken
Schulungen/Kurse



Die **Blaue Kuh**
· Metzgerei ·

Qualität und Natürlichkeit...

Die Blaue Kuh · Metzgerei · Fritz Michel · Dorfstrasse 3 · 3800 Matten · Tel. 033 822 10 83 · Fax 033 823 50 26



Apotheke Hanns Busse AG

Peter Duss, Hauptstrasse 9
3800 Unterseen

www.apothekebusse.ch

Wir nehmen uns Zeit für Ihre Gesundheit!

Tel. 033 / 822 80 40
Fax. 033 / 822 81 30

2-Rad Götz

UNTERSEEN



Foto Digital Schenk
 Inh. Nicole Müller
 Bahnhofstrasse 23
 3800 Unterseen
 Tel: 033/ 823' 20' 20
 www.fotoschenk.ch

Grosse Auswahl an Kameras
 Ihr Spezialist für Hochzeitsreportagen, Pass-& Portraitaufnahmen



Krebser

krebser.ch



Apotheke und Parfümerie
Dr. Portmann
 Für Ihre Gesundheit



Unsere Dienstleistungen

Cholesterin-Check, Blutdruck-/Blutwertmessung CRP, Blutzuckermessung,
 Urinanalyse Harnwegsinfektionen, Wundbehandlung, Grippeimpfung,
 Reise-Notfallapotheke, medizinische Bandagen, Kompressionsstrümpfe,
 kosmetische Behandlungen

Krankenmobilen- und Hilfsmittelzentrum

Verkauf
 Vermietung
 Service
 Reparaturen
 Lieferung



Mobil sein.

Apotheke Dr. Portmann AG
 Apotheke und Parfümerie, Höhweg 4, CH-3800 Interlaken, Tel. 033 828 34 34
 www.portmann.ch

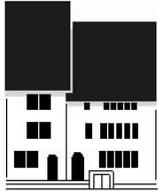


MALEREI
H.P. BLÄTTLER GmbH



Sendlistrasse 4
3800 Interlaken

Tel. 033 822 72 70
Fax 033 823 24 53



Altstadt Tee-Haus

- 160 Teesorten
- Exklusive Geschenke
- Tee und Kaffee geniessen in gemütlichem Ambiente

Stadthausplatz | 3800 Unterseen | Telefon: 033 823 52 32
altstadt-teehaus@altstadt-teehaus.ch
www.altstadt-teehaus.ch

**Wir wünschen einen
schönen Konzertabend.**



bekb.ch



BEKB | BCBE



Die gesungenen Texte

Antonio Salieri, Messe in B-Dur

Kyrie eleison, Christe eleison, kyrie eleison.

Herr, erbarme Dich, Christus, erbarme Dich, Herr, erbarme Dich.

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Ehre sei Gott in der Höhe und Frieden auf Erden den Menschen, die guten Willens sind.

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, rex coelestis, Deus Pater omnipotens.

Wir loben Dich, wir preisen Dich, wir beten Dich an, wir verherrlichen Dich. Dank sagen wir Dir wegen Deiner grossen Herrlichkeit. Herr, unser Gott, himmlischer König, allmächtiger Vater. Herr, des Vaters eingeborner Sohn, Jesus Christus, Herr unser Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.

Domine Fili unigenite, Jesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Der Du trägst die Sünde der Welt, erbarme Dich unser. Nimm auf unser Flehen. Der Du sitzt zur Rechten des Vaters, erbarme Dich unser, Herr Jesu.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis, Domine Jesu.

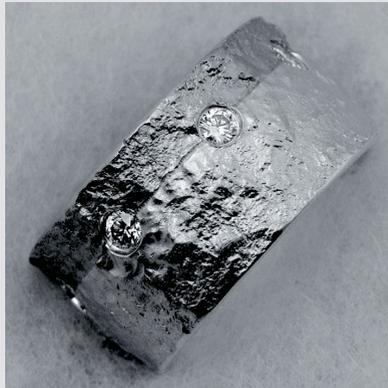
Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

Denn Du allein bist heilig, Du allein der Herr, Du allein der Höchste, Jesus Christus. Mit dem Heiligen Geist in der Herrlichkeit Gottes, des Vaters. Amen.

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terra, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum, Jesum Christum, Filium Dei unigenitum et ex Patre na-

Ich glaube an einen Gott, den allmächtigen Vater, Schöpfer des Himmels und der Erde, alles Sichtbaren und Unsichtbaren. Und an einen Herrn, Jesus Christus, den eingebornen Sohn,

Musik für die Augen



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel

3800 Interlaken www.pierresuisse.ch



mit *Liebigmacht*
Produkte aus unserer Region

Interlaken Meiringen Reichenbach Frutigen Brienz
landijungfrau.ch

Landi
JUNGFRAU AG

roro
HERRENMODE
INTERLAKEN



tum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et nostram salutem descendit de coelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die secundum Scripturas. Et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos. Cuius regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui locutus est per Prophetas.

Et unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam; confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amen.

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Osanna in excelsis.

vom Vater abstammend vor allen Zeiten. Gott vom Gotte, Licht vom Lichte, wahrer Gott vom wahren Gotte. Gezeugt, nicht geschaffen, wesensgleich dem Vater, durch den alles erschaffen ist. Der wegen uns Menschen und wegen unseres Heils herniederstieg vom Himmel.

Und wurde geboren aus dem Heiligen Geist durch die Jungfrau Maria und ist Mensch geworden.

Gekreuzigt wurde er für uns unter Pontius Pilatus, er starb und wurde begraben.

Und er auferstand am dritten Tag gemäss den Schriften und stieg auf in den Himmel. Er sitzt zur Rechten des Vaters. Und er wird wieder kommen in Herrlichkeit, zu richten die Lebendigen und die Toten. Sein Reich wird ohne Ende sein. Und an den Heiligen Geist, der Herr ist und Leben gibt, wie die Propheten gesagt haben.

Und an eine heilige, allgemeine und apostolische Kirche. Ich bekenne die eine Taufe zur Vergebung der Sünden. Und ich erwarte die Auferstehung der Toten Und das ewige Leben. Amen.

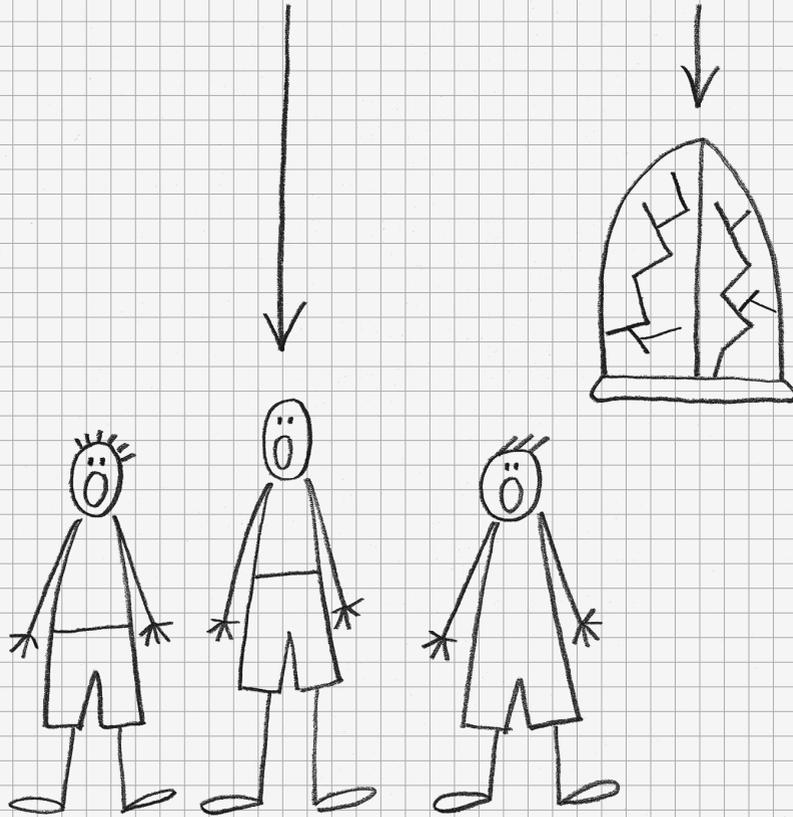
Heilig, heilig, heilig ist der Herr, Gott Zebaoth!
Himmel und Erde sind Deines Ruhmes voll. Hosanna in der Höhe.



Schadenskizze

Stimmbruch

Glasbruch



Was immer kommt – wir helfen Ihnen rasch und unkompliziert. mobiliar.ch

Generalagentur
Interlaken-Oberhasli
T 033 828 62 62
Interlaken@mobiliar.ch

die **Mobiliar**

Benedictus qui venit in nomine Domini. Osanna in excelsis.

Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Hosanna in der Höhe.

Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Dona nobis pacem. Amen.

Lamm Gottes, das Du trägst die Sünde der Welt, erbarme Dich unser.
Gib uns Frieden. Amen.

Felix Mendelssohn, Hör mein Bitten

Hör mein Bitten, Herr, neige dich zu mir, auf deines Kindes Stimme habe acht!
Ich bin allein; wer wird mir Tröster und Helfer sein?
Ich bin allein!

Ich irre ohne Pfad in dunkler Nacht.

Hör mein Bitten, Herr, neige dich zu mir!

Die Feinde, sie drohn und heben ihr Haupt:

wo ist nun der Retter, an den ihr geglaubt?

Sie lästern dich täglich, sie stellen uns nach

und halten die Frommen in Knechtschaft und Schmach!

Mich fasst des Todes Furcht bei ihrem Dräu'n!

Sie sind unzählige, ich bin allein.

Mit meiner Kraft kann ich nicht widersteh'n,

Herr, kämpfe du für mich, Gott, hör mein Fleh'n!

O könnt ich fliegen wie Tauben dahin,

weit hinweg vor dem Feinde zu flieh'n.

In die Wüste eilt ich dann fort,

fände Ruhe am schattigen Ort.

Felix Mendelssohn, 42. Psalm

Chor

Wie der Hirsch schreit nach frischem Wasser, so schreit meine Seele, Gott, zu dir.



Möbel - Innendekorationen
Vorhangatelier
Polsterei
Bodenbeläge

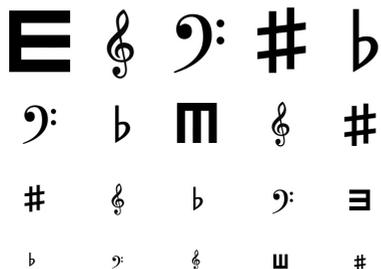
Kolb Wohnideen AG

Weissenastrasse 74
3800 Unterseen

Breite 1b
3800 Unterseen

Telefon 033 822 94 04
Telefax 033 822 62 05

info@kolb-wohndeiden.ch
www.kolb-wohndeiden.ch



Engagement gehört bei uns zum guten Ton.

Raiffeisen engagiert sich für Kultur. Deshalb unterstützen wir mit Freude, als eine in der Region tätige und verwurzelte Bank, die Konzerte von Frohsinn-Cäcilia.

Raiffeisen Jungfrau
3800 Interlaken
Telefon 033 828 82 88
www.raiffeisen.ch/jungfrau



Arie

Meine Seele dürstet nach Gott, nach dem lebendigen Gotte.
Wann werde ich dahin kommen, dass ich Gottes Angesicht schaue?

Rezitativ und Arie mit Chor

Meine Tränen sind meine Speise Tag und Nacht, weil man täglich zu mir sagt:
«Wo ist nun dein Gott?»

Wenn ich dess' innererde, so schütte ich mein Herz aus bei mir selbst;
Denn ich wollte gerne hingehen mit dem Haufen und mit ihnen wallen
zum Hause Gottes, mit Frohlocken und mit Danken unter dem Haufen, die da feiern.

Chor

Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir?
Harre auf Gott!
Denn ich werde ihm noch danken, dass er mir hilft mit seinem Angesicht.

Rezitativ

Mein Gott, betrübt ist meine Seele in mir. Darum gedenke ich an dich!
Deine Fluten rauschen daher, dass hier eine Tiefe und dort eine Tiefe brausen;
alle Deine Wasserwogen und Wellen gehn über mich.
Mein Gott, betrübt ist meine Seele in mir!

Quintett

Der Herr hat des Tages verheissen seine Güte, und des Nachts singe ich zu ihm.
Und bete zu dem Gotte meines Lebens.
Mein Gott, betrübt ist meine Seele in mir. Warum hast du meiner vergessen?
Warum muss ich so traurig gehn, wenn mein Feind mich drängt?

Chor

Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir?
Harre auf Gott!
Denn ich werde ihm noch danken, dass er meines Angesichtes Hilfe
und mein Gott ist.
Preis sei dem Herrn, dem Gott Israels, von nun an bis in Ewigkeit.



Chorsängerinnen- und sänger

Sopran: Abegglen Marie Louise
 Augstburger Beatrice
 Bärtschi Christine
 Bertram Elke
 Bieri Hanni
 Bieri Johanna
 Blatter Sonja
 Blättler Margaretha
 Dieni Christina
 Dietrich Theresia
 Dietrich Ursula
 Eschler Ruth
 Fiechter Christine
 Friedrich Elisabeth
 Gimmel Karin
 Goldschmid Liz
 Graf Esther

Alt: Albertin Kyra
 Anderegg Therese
 Bieri Margrit
 Buri Käti
 Brunner Esther
 Camenisch Marlis
 Cremer Marlies
 Dehne Renate
 Fiechter Annelies
 Frei Ursula
 Grossenbacher Dori
 Heiniger Ursula
 Jost Beatrice
 Künzler Ruth

Gurzeler Anna
 Gysi Charlotte
 Hausammann Verena
 Kissling Elisabeth
 Müller Vreni
 Ojanguren Irène
 Pelizzari Luciana
 Reichenpfader Margrit
 Scheller Sandra
 Scherling Beatrice
 Schreyer Ruth
 Sieber Hedi
 Studer Marlène
 Wenger Elisabeth
 Will Margrit

Lauener Elsbeth
 Michel Annelies
 Michel Erna
 Muhmenthaler Anita
 Oehrli Christa
 Rohr Heidi
 Roth Margrit
 Ryter Maryse
 Schwendimann Monika
 Thöni Christine
 Tomlins Susan
 Wäckerlin Margrit
 Widmer Silvia
 Wildeisen Brigitte



Tenor: Berger Hans Peter
 Gander Xaver
 Hiltbrunner Fritz
 Philipona Alain

Seiler Lukas
 Tröhler Kurt
 Wächter Werner

Bass: Abegglen Hansjörg
 Buri Hannes
 Köder Albrecht
 Rooke Dieter
 Roth Fritz

Ruf Hans Peter
 Schächtele Gebhard
 Sidler Apo
 Soche Martin
 Thöni Ernst



fischer
 HAUSTECHNIK AG

Rosenstrasse 28
 3800 Interlaken
 fischer-haustechnik.ch

Tel. 033 822 88 77
 Fax 033 822 81 77
 fischer-ht@quicknet.ch



Suchen Sie

Bücher - Geschenkartikel – Spiele

sind Sie bei uns am richtigen Ort.

Gerne beraten wir Sie persönlich und individuell,
oder Sie können in Ruhe Stöbern und „Schneuggen“,
auf Wunsch auch mit einer Tasse Kaffee oder Tee.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Ihre Bücherteam
Der Buchhandlung Bødeli GmbH

Bahnhofstrasse 25d, 3800 Interlaken,
033 821 0181, kontakt@buch-boedeli.ch, www.buch-boedeli.ch



CITTÀ VECCHIA

R I S T O R A N T E & P I Z Z E R I A

Lassen Sie sich verwöhnen bei einem guten Glas Wein und einem
Touch of Sardinia.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihre Gastgeber
Rinaldo & Teresa Lussu

www.citta-vecchia.ch
033 822 17 54



HOTEL INTERLAKEN

GASTFREUNDSCHAFT SEIT 1491



Stilvolles Geniessen in alten Mauern!

Restaurant Taverne und Kloster-Lounge & Bar; Lounge-
und Gartenterrasse; Seminar- und Sitzungsräume
Hotel Interlaken, Höhweg 74, 3800 Interlaken

Tel. 033 826 68 68 www.hotelinterlaken.ch

Hotel Artos Interlaken

Erholung und Genuss. Mit allem, was es dazu braucht: Grosszügige Zimmer, die Ruhe versprechen.

Eine Oase für Ihren Körper. Und eine kreative Küche, die Ihre Sinne raffiniert verzaubert.

- Für Aktive und zur Erholung: Physio SPArtoS mit Fitness • Physio • Wellness.
- Für Geniesser: Zmörgele à discrétion Jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr. 18 Franken pro Person.
- Helle Seminarräume mit moderner Infrastruktur.

Hotel Artos Interlaken,
***Ferien- und Seminarhotel
Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 88 44, mail@artos.ch, www.artos.ch



WIR HABEN DEN 4x4.
DU HAST DAS ABENTEUER.
RAV4 HYBRID.



100% 4x4. 100% HYBRID.

garage
zimmermann ag
unterseen

www.garage-zimmermann.ch

Garage Zimmermann AG
Offiz. Toyota Vertretung
Seestrasse 109
3800 Unterseen
033 822 15 15

Jetzt bei uns Probe fahren!
Ihre Vertrauensgarage im
Berner Oberland.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

RAV4 Hybrid Style 4x4, 2.5 HSD, 145 kW, Ø Verbr. 5.6 l/100 km, CO₂ 127 g/km, En.-Eff. D. Ø CO₂-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung 30 g/km. Ø CO₂-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 137 g/km. Die Verbrauchswerte beruhen auf einer Schätzung und sind noch nicht homologiert. Stand Januar 2019.

elektro
brunner ag
Interlaken

Planung, Ausführung & Reparaturen von:

- Elektroinstallationen
- Photovoltaik
- Blitz- & Überspannungsschutz
- EDV & Telekommunikation
- Glasfaserinstallationen

Aarmühlestr. 23 • 3800 Interlaken • 033 822 17 35 • www.elektrobrunner.ch • info@elektrobrunner.ch



Die Idee für.....

Ausflüge mit kulinarischem Essvergnügen im gepflegten Restaurant oder auf der grossen Aussichtsterrasse

Bankette Hochzeiten, Konfirmationen, Taufen, Familienfeste etc.

Unterhaltung Hauseigene Minigolfbahn, Gartenschach, Tischtennis, Kinderspielplatz, Spielbaracke, Billardtisch
Alle Hotelgäste können während dem Aufenthalt kostenlos die Hallenbad- und Wellnessanlagen im Bödelibad in Interlaken benutzen!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Familie Bettler und das Meielisalp-Team

Hotel Meielisalp, Stoffelberg, 3706 Leissigen, Tel. 033 847 13 41, E-Mail. hotel@meielisalp.ch, www.meielisalp.ch

COIFFEUR
Schâarischnitt

BEATRICE SIEGRIST

Bahnhofstrasse 12 Telefon 033 822 66 58
3800 Unterseen www.schaerischnitt.ch



H. GOSTELI AG

BLUMEN · GARTENBAU
GARTENPLANUNG

Metzgergasse 4 · 3800 Matten-Interlaken
T 033 822 20 54
info@hgosteliag.ch · www.hgosteliag.ch

Mitglied Jardin/Suisse

bichsel

GROSSE APOTHEKE DR. G. BICHSEL AG

Bahnhofstrasse 5a · 3800 Interlaken · vis-à-vis Post ·
Tel. 033 827 60 00 · www.bichsel.ch · apotheke@bichsel.ch

**Die richtige Adresse für Ihr
Medikament.**

Vertrauen Sie uns, wir sind
jederzeit für Sie da!



Grosse Auswahl an kosmetischen Produkten:
Guerlain, La Prairie, Shiseido, Vichy, Widmer



Sporthotel Habkern
Familienhotel / Erlebniszimmer
Speiserestaurant / sonnige Terrasse
365 Tage im Jahr geöffnet!
Tel. 033 843 13 43
info@sporthotel-habkern.ch

BÄCKEREI · KONDITOREI · CAFÉ

Michel
AM RÄUBEREGGE UNTERSEEN *Beck* AG

Telefon 033 822 94 10
www.baecerei-michel.ch

INA-K – Lieblingsschuhe für Sie und Ihn



Auf Ihren Besuch
freut sich
Kathrin Köck

Schuhe für
Sie **u** Ihn
INA-K

INA-K
Marktgasse 31
3800 Interlaken

Tel. 033 821 68 58
info@ina-k.ch
www.ina-k.ch



frisch, frech, traditionell
Erleben Sie die neue Gastronomie im Krebs
Bistro-Brasserie-Restaurant

Hotel Weisses Kreuz – wo sich der
Chor Frohsinn-Cäcilia zu Hause fühlt

Hotel Weisses Kreuz
033 826 03 50 – www.weisseskreuz.ch
Hotel Krebs
033 826 03 30 – www.krebshotel.ch

RESTAURANT PIZZERIA

Da Rafmi
GmbH

Christian Piredda
Raffaele Marzano

Weisses Kreuz
CH-3800 Interlaken
Am Höheweg
Tel./Fax 033 822 53 83

10% GUTSCHEIN

Einlösbar bis 31. Juli 2019 in der Center Drogerie Rieder gegen Abgabe dieses Gutscheins.



Rugenparkstrasse 1
3800 Interlaken
Telefon 033 821 25 25

Gültig für das ganze Sortiment, ausgenommen andere Gutscheine, Bons, Aktionen, Rabatte und nicht rabattierbare Artikel. Nicht kumulierbar.



nina bühler
• Podologie Praxis
Podologin EFZ
Tel. 079 288 85 57

helene bühler
• Med. Massage Eidg. FA
• Heilpraktiker NVS
Tel. 033 847 11 55



Confiserie Rieder Tea-Room

Seit 1972
Am Marktplatz 3800 Interlaken
Inh. S. Lekaj

Telefon 033 822 36 73
confiserie.rieder@quicknet.ch

Coiffure Daniel

Seestrasse 8
3800 UNTERSEEN
033 822 72 87
coiffure.daniel@bluewin.ch



Musik ist die gemeinsame Sprache der Menschheit

(Henry Wadsworth Longfellow (1807–1882))

Liebe Musikfreunde

Haben Sie Freude an klassischer Chormusik? Und möchten Sie nicht nur zuhören, sondern aktiv daran teilhaben? Dann sind Sie bei uns richtig! Sängerinnen und vor allem Sänger in allen Stimmlagen sind uns jederzeit herzlich willkommen. Wir singen sorgfältig ausgesuchte klassische Chorwerke, die unter der gemeinsamen Leitung unseres Dirigententeams Erich Roth und Christine Thöni erarbeitet werden. Unsere Proben finden jeweils

Montag 20–22 Uhr im Hotel Weisses Kreuz, Interlaken

statt. Die Proben für unser nächstes Programm beginnen nach der Sommerpause am Montag, 14. Oktober 2019.

Interessiert? Dann melden Sie sich bei unserem Dirigenten, unserer Präsidentin oder einem Ihnen bekannten Aktivmitglied. Gerne heissen wir Sie auch zu einer unverbindlichen Schnupperprobe willkommen.

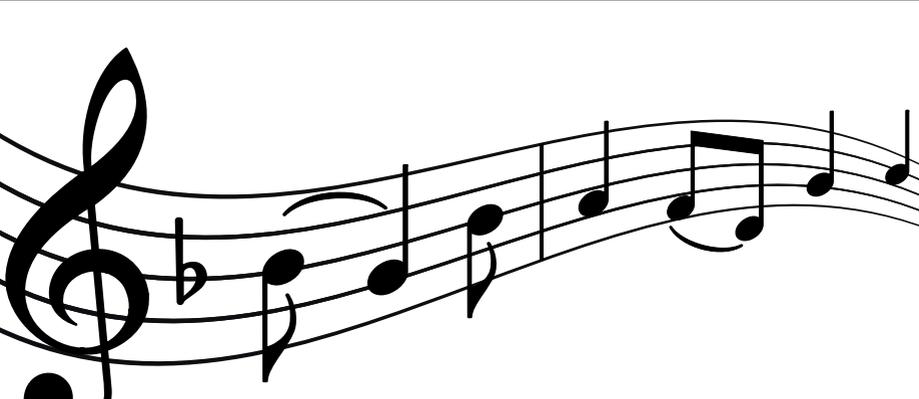
Wir sind aber nicht nur auf Sängerinnen und Sänger angewiesen, sondern auch auf einen erweiterten Personenkreis, der den Chor ideell und finanziell unterstützt, damit er seinen Beitrag zum Musikleben auf dem Bödéli leisten kann. Es würde uns deshalb freuen, Sie zum Kreis der Passivmitglieder bzw. Gönner des Chors Frohsinn-Cäcilia zählen zu dürfen. Unterstützen Sie uns mit jährlich CHF 30.– oder mehr. Sie erhalten als Dankeschön pro Mitgliedschaft einen Gutschein über CHF 5.–, der beim Kauf einer Eintrittskarte für eines unserer Konzerte angerechnet wird.



Hansen AG
Gut in Form und Farbe – seit 1910

Rothornstrasse 29 3800 Interlaken
Tel. 033 828 14 44 Fax 033 828 14 40
info@hansenag.ch www.hansenag.ch

BEI UNS GEBEN SIE DEN TON AN!



**BAHNHOF
APOTHEKE** 

Bahnhofstrasse 28, 3800 Interlaken, Telefon 033 821 00 80

Eine **Kontaktaufnahme** ist wie folgt möglich:

Homepage: www.frohsinn-caecilia.ch

Präsidentin: Ruth Künzler Telefon: 079 327 39 88
Mail: praesidium@frohsinn-caecilia.ch

Dirigent: Erich Roth Telefon: 079 235 14 29
Mail: e.roth@bluewin.ch

Wir danken Ihnen für Ihre wertvolle Unterstützung.
Ihr Chor Frohsinn-Cäcilia Interlaken

Wir danken herzlich für die finanzielle Unterstützung unseres Konzertes durch

– Amt für Kultur des Kantons Bern



– Kunst- und Kulturkommission der Gemeinde Interlaken (Defizitgarantie)

– UBS Switzerland AG

– Allen Inserenten

Wir danken allen – auch den
nicht namentlich Genannten –
für die grosszügige Unterstützung!

wenger

holzbau ag

3800 unterseen 3613 steffisburg

modern oder traditionell

Umbau oder Neubau

Wohnungsbau oder «Grösseres»

Die **Wenger Holzbau AG** ist Ihr Ansprechpartner



info@wengerholzbauag.ch
www.wengerholzbauag.ch

Tel. 033 826 63 50
Fax 033 826 63 51